

**XARIOS 5 / 6 / 8**  
**KASUTUSJUHEND AUTOJUHILE**

**SISUKORD**

1. SISSEJUHATUS .....	2
2. TUVASTAMINE & MÜRATASE .....	2
2.1. Andmesilt .....	2
2.2. Müratase .....	2
3. OHUTUS .....	2
3.1. Hoiatused ja ettevaatusabinõud .....	2
3.2. Ohud .....	2
3.3. Hoiatussiltide korrashoid .....	2
3.4. Soovitused .....	2
3.4.1. Pesemine .....	2
3.4.2. Parkimine .....	3
4. KASUTAMINE .....	3
4.1. Kabiini juhtseadise kirjeldus .....	3
4.2. Tööpõhimõte .....	3
4.2.1. Teerežiimil (ROAD) .....	3
4.2.2. Ooterežiimil (STANDBY) .....	3
4.2.3. Temperatuuri juhtimine .....	3
4.2.4. Sulatamine .....	3
4.2.5. Soojendus .....	3
4.2.6. Juhtseadmed .....	3
4.3. Kasutamine teerežiimis .....	3
4.4. Töö ooterežiimil (STANDBY) .....	3
4.4.1. Sissejuhatus .....	4
4.4.2. Ooterežiimi suuniste diagramm .....	4
4.5. Seadme seiskamine .....	4
4.6. Seadepunkti muutmine .....	4
4.7. Ekraani heleduse muutmine .....	4
4.8. Sulatusparameetrite muutmine .....	5
4.9. Seadme andmete kuvamine .....	5
5. HÄIRETEATE KUVA JA TURVAOMADUSED .....	5
5.1. Juurdepääs SET-klahvi kaudu .....	5
5.2. Häirete loend .....	5
5.2.1. Otse juurdepääs .....	6
6. HOOLDUS .....	6
6.1. Sissejuhatus .....	6
6.2. Hooldusgraafik .....	6
7. SOOVIKESKSED .....	7
7.1. Enne pealelaadimist .....	7
7.2. Pealelaadimise ajal .....	7
8. SOOVIKESKSED VEOTEMPERATUURID .....	7
9. VÄLJAVÕTE ATP EUROOPA MÄÄRUSEST .....	7
10. 24 h ABITELEFON .....	8



## 1. SISSEJUHATUS

Kasutusjuhend on mõeldud Carrier Transcoldi külmutusseadmete kasutajale. See sisaldab külmutusseadme igapäevase kasutamise põhisuuniseid, ohutusteavet, tõrgete põhjuste otsimise ja kõrvaldamise nõuandeid ning muud teavet, mis aitab teil kauba parimas võimalikus seisukorras kohale toimetada.

Lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ning otsige sellest teavet iga kord, kui teil tekib küsimusi Carrier Transcoldi seadme kasutamise kohta. Kasutusjuhend on koostatud põhimudelil kohta. Kui te ei leia kasutusjuhendist teavet oma seadme lisavarustuse/valikute kohta, küsige abi teeninduskeskusest.

Külmutusseade on konstrueeritud nii, et õige kasutamise ja hooldamise korral töötab see kaua ja tõrgeteta. Kasutusjuhendis ettenähtud kontrolltoimingud aitavad minimeerida sõidu ajal probleemide tekkimise ohtu. Peale selle aitab seadme töökindlust tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle töövõimet.


Parima kvaliteedi ja töökindluse tagamiseks nõudke seadme hooldustööde tegijalt Carrier Transcoldi originaalvaruosade kasutamist.

Carrier Transcold täiustab oma tooteid pidevalt. Seepärast võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

## 2. TUVASTAMINE & MÜRATASE

### 2.1. ANDMESILT

Iga seadme raamil on seadet identifitseeriv andmesilt (A). Andmesildil on seadme täielik mudelinumber, seerianumber (B) ja muu teave.

 Probleemi tekkimisel märkige enne abi otsimist seadme andmesildil ülal seadme mudel ja seerianumber (B).

*Tehnik vajab seda teavet teie abistamiseks.*

### 2.2. MÜRATASE


Külmutusseade	Müratase LWA (dBA)
XARIOS 5	83
XARIOS 6	83
XARIOS 8	83

## 3. OHUTUS


### 3.1. HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD




Kasutusjuhend sisaldab õnnetuste vältimiseks vajalikke ohutus- ja hooldussuuniseid. Seadmel on Teie OHUTUSE tagamiseks mõned alpool näidatud siltidest.



-  **Ärge KUNAGI käsitage kabiinis asuvat juhtseadet sõidu ajal.**
- Ärge KUNAGI tehke seadmel ise töid, teenindus- või hooldustööde tegemiseks võtke ühendust oma Carrieri hoolduskeskusega.**
- Ärge KUNAGI eemaldage turvaelemente (võre, kate, metallplaat). Nende kahjustumise korral pöörduge oma teeninduskeskuse poole.**

### 3.2. OHUD

 Õnnetuse korral pöörduge arsti poole.

ÜLDISED OHUD	
	Põletused ja külmakahjustused
	
	Lõikevigastused
	Müratase
	Heitgaas: ärge KUNAGI käitage seadet suletud ruumis!
	Lämbumine: kaubaruumis töötamisel jätkake ukseid lahti.
	Libisemisoht kaubaruumi sisenemisel: • kaubaruumi põrand on jäätunud.
	Libisemisoht kaubaruumist väljumisel: • kütus põrandal, • külmaine leke.
	Elektriohud ooterežiimi pistiku ühendamisel ja lahutamisel.

 Avatud uste korral tuleb kamber temperatuuri säilitamiseks sulgeda juhul, kui varustuses puuduvad plastkardinad.

	<b>Automaatse taaskäivituse oht:</b> • Seade on peatatud reguleerimiseks (nullrežiim). • Lülitumisel teerežiimil ooterežiimile.
	<b>Tühjaspumpamine</b> Sellel seadmel on tühjaspumpamise järjestus, millega seoses käivitub seisamisjärjestus ooterežiimis maksimaalselt pärast 120 sekundi pikkust viivitust.

### 3.3. HOIATUSSILTIDE KORRASHOID

1. Hoiatussildid peavad olema puhtad ja vabad nende nägemist segavatest materjalidest.
2. Puhastage hoiatussillte vee ja seebiga ning kuivatage pehme riidelapiga.
3. Asendage kahjustunud või kadunud hoiatussildid uutega, mis on saadaval Carrieri müügiesindustes ja hoolduskeskustes.
4. Hoiatussildiga osa vahetamisel veenduge, et ka uuel osal on olemas õige hoiatussilt.
5. Paigaldage hoiatussilt kuivale pinnale. Suruge silti keskest välisservade suunas, et eemaldada õhumullid.

### 3.4. SOOVITUSED

#### 3.4.1. PESEMINE

- Seadet peses ÄRGE suunake kõrgsurvega vett nahale.

- ÄRGE pritsige vett elektridetailidele.

- Kambri sisemuse pesemisel ÄRGE piserdage ventilaatorit pesuvahendiga.



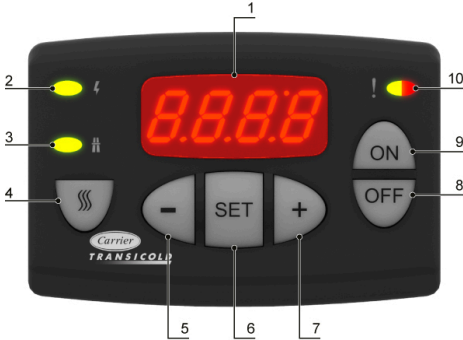
### 3.4.2. PARKIMINE

Ärge parkige veokid pikemaks ajaks enam kui 10% kallakule, et vältida sulatusvee kogunemist kambrisse.

## 4. KASUTAMINE

### 4.1. KABIINI JUHTSEADISE KIRJELDUS

See lisaseade lihtsustab kõiki juhtimistoiminguid. Juhihelt saab juhtida kõiki funktsioone: väljalülitus, automaatne käivitus, temperatuuri seadepunkti reguleerimine, sulatamine.



- |                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1. 4-märkiline ekraan            | 6. SET-nupp           |
| 2. Elektrirežiimi kasutamise LED | 7. + nupp             |
| 3. Mootorirežiimi kasutamise LED | 8. OFF-nupp           |
| 4. Manuaalse sulatamise nupp     | 9. ON-nupp            |
| 5. - nupp                        | 10. Seadme juhtekraan |
- Roheline: temperatuuri saavutamise indikaator (vasakul poolel).
  - Punane: rike (paremal poolel).

**!** Kui kabiini juhtseade ehitatakse sõiduki juhtpaneeli sisse, tuleb see paigaldada sooja õhu avades võimalikult kaugelt. Maksimaalne ümbritsev temperatuur: 70 °C.

### 4.2. TÖÖPÕHIMÖTE

Pärast külmutusseadme käivitamist vajutamise ON-klahvile toimub seadme käivitamine ja väljalülitamine automaatselt.

#### 4.2.1. TEEREŽIIMIL (ROAD)

Avatud tüüpi kompressorit käitab sõiduki mootor. Sõiduki aku (generaator) annab voolu aurusti ja kondensaatori ventilatoritele. Kui mootor sütevõtmest välja lülitatakse, lülitub seade automaatselt välja.

#### 4.2.2. OOTEREŽIIMIL (STANDBY)

Ooterežiimi kompressor saab voolu toitevõrgust. Aurusti ja kondensaatori ventilatoreid toidab trafo. Toitevõrgu ühenduse tuvastab kabiini juhtseade, mis käivitab seadme automaatselt ooterežiimis.

Kui seade on elektrenergia võrguga ühenduses ja süütevõti keeratakse asendisse ON või vastupidi, lülitab kabiini juhtseadis sisse visuaalse häire punase vilkuva märgutule ja kuvab veateate.

Kõigil juhtudel on seadet võimalik täielikult välja lülitada, vajutades nupule OFF kabiinis oleval juhtseadmel.

### 4.2.3. TEMPERAATUURI JUHTIMINE

Niipea, kui on saavutatud seadepunkti temperatuur, hakkab temperatuuri juhtima el-energia kompressori käivitamine ja väljalülitamine. Sõidu režiimis juhib väljalülitumist diiselmootori kompressori elektromagnetiline sidur.

Kondensaatori ja aurusti ventilatorid lülituvad Null režiimi ajal välja. Kergeti rikevate toiduinete nagu liha, kõõvilija või juustu veol on võimalik programmeerida mikroprotsessorit nii, et aurusti ventilatorid töötavad pidevalt ning toimub pidev õhuringlus.

### 4.2.4. SULATAMINE

- Sulatamine on täisautomaatne, kuid seda saab juhtida ka käsitsi, kui seda võimaldab sulatustermostaat.
- Sulatamise kõiki tsükleid kontrollib sisseehitatud mikroprotsessor.
- Sulatustsükli ajal lülitub aurusti ventilator välja.
- Kondensaatori ventilatori tööd juhib mikroprotsessor.
- Sulatustsükli lõppemist juhib sulatustermostaat.
- Sulatustsükli ajal on kabiini juhtseadme tablool teade „d F“.

### 4.2.5. SOOJENDUS

- Küttefunktsioon (kuuma gaasiga) on olemas seadme XARIOS 600 standardversioonil, muudel seadmetel ainult TELLIMISEL.

- Aurusti ventilator töötab ja kondensaatori ventilatori tööd juhib mikroprotsessor.

### 4.2.6. JUHTSEADMED

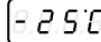
Kabiini juhtseade:

- Tee- ja ooterežiimi automaatne valimine.
- Väljalülitamine
- Manuaalne sulatamine
- Termostaadi juhtimine
- Veateated seadme rikke korral
- Programmeerimine, et kohandada seadme tööd vastavalt enda soovidele

## 4.3. KASUTAMINE TEEREŽIIMIS



1. Käivitage sõiduki mootor.
2. Käivitage seade, vajutades ON-klahvi, käivitumisel on 40-sekundine viide.



Kabiini juhtseadme digiekraanil kuvatakse kambri temperatuur.



3. Et kontrollida, kas temperatuuri seadepunkt on õige, vajutage SET-klahvile. Temperatuuri seadepunkt kuvatakse digiekraanil.
4. Vajaduse korral sisestage uus seadepunkt (vt lõiku 3.7 Seadepunkti muutmine)

## 4.4. TÖÖ OOTEREŽIIMIL (STANDBY)



### ENNE KÄIVITAMIST

- Toitevõrk: kontrollige, kas voolu tüüp on seadmele sobiv (vt Sektsioon 4.4.2, "Ooterežiimi suuniste diagramm")
- Seade: ühendage seade toitevõrguga.



1. Käivitage seade, vajutades ON-klahvi, käivitumisel on 10 sekundine viide.



- 25.0

Kabiini juhtseadme digiekraanil kuvatakse kambri temperatuur.

SET

- Et kontrollida, kas temperatuuri seadepunkt on õige, vajutage SET-klahvile. Temperatuuri seadepunkt kuvatakse digiekraanil.
- Vajaduse korral sisestage uus seadepunkt (vaata Sektsioon 4.6, "Seadepunkti muutmine")



Kui käivitamisel esineb raskusi, kontrollige, kas:

- Kas toitevooluga on kõik korras
- Ega kabiini juhtseadme poolt valitud temperatuuri pole muudetud

#### 4.4.1. SISSEJUHATUS



Seadme ohutuks & ja töökindlaks ooterežiimil kasutamiseks tuleb järgida alltoodud juhiseid:

- Enne elektritoite toiteallikast sisse- või väljalülitamist veenduge ALATI kabiini juhtseadmel, et seade on VÄLJA LÜLITATUD (O).
- Seadme vooluvõrguga ühendamiseks kasutatav pikendusjuhe ja sulavkaitse peavad vastama kasutuskohta riigis kehtivatele nõuetele (miinimumnõuded: H07 RNF CEI 245-4) ja allolevas tabelis esitatud tehnilistele andmetele.
- Seadme ühendusjuhtmel peab olema maandus. Juhe peab olema ühendatud maaga.
- 400 V toiteallika korral PEAB seade OLEMA ÜHENDATUD kõrgtundliku (30 mA) diferentsiaalvoolukaitsmega.
- 400 V toitega seadmel tohivad töid teha ainult volitatud isikud.
- Nende juhiste järgimise eest vastutab seadme kasutaja.

#### 4.4.2. OOTEREŽIIMI SUUNISTE DIAGRAMM

Seadmete töö maksimaalne voolutugevus		
<b>Tööpinge</b>	<b>XARIOS 5</b>	Standardne pikendusjuhe H.07.RNF
230/1/50 Hz / 12 V DC	17,2 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/1/50 Hz / 24 V DC	16,2 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/3/60 Hz / 12 V DC	16,6 A	4 x 4 mm <sup>2</sup>
230/3/60 Hz / 24 V DC	16,6 A	4 x 4 mm <sup>2</sup>
400/3/50 Hz 1 2V DC	6,4 A	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
400/3/50 Hz 24 V DC	6,6 A	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Tööpinge</b>	<b>XARIOS 6</b>	Standardne pikendusjuhe H.07.RNF
230/1/50 Hz / 12 V DC	17,2 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/1/50 Hz / 24 V DC	16,2 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/3/60 Hz / 12 V DC	13,6 A	4 x 4 mm <sup>2</sup>
230/3/60 Hz / 24 V DC	14 A	4 x 4 mm <sup>2</sup>

400/3/50 Hz 1 2V DC	8 A	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
400/3/50 Hz 24 V DC	8,2 A	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Tööpinge</b>	<b>XARIOS 8</b>	
230/1/50 Hz / 12 V DC	17,2 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/1/50 Hz / 24 V DC	16,2 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/3/60 Hz / 12 V DC	13,6 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
230/3/60 Hz / 24 V DC	14 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
400/3/50 Hz 24 V DC	8,2 A	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>

#### 4.5. SEADME SEISKAMINE



Vajutage OFF-klahvi.



**Ainult ooterežiimil seadme korral**

Seiskamisjärjestus käivitub pärast max 120-sekundilist viidet, kui tingimused on kompressori peatamiseks olemas.

#### 4.6. SEADEPUNKTI MUUTMINE



Kui seadeid on muudetud ja ühtki nuppu 5 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Kõik tehtud muudatused salvestatakse.



Enne programmeerimist seadke kabiini juhtseade tee- või ooterežiimile.



- Vajutage üks kord SET-klahvile, et kuvada seadepunkti temperatuur.



- Seadepunkti muutmiseks vajutage - või + nuppu.



- Vajutage SET-klahvi, et naasta kambri temperatuuri kuvale.

#### 4.7. EKRAANI HELEDUSE MUUTMINE



- Vajutage seadme käivitamiseks ON-klahvi.



- Ekraani heleduse muutmiseks vajutage 5 sekundi jooksul - või + klahvi.





#### 4.8. SULATUSPARAMEETRITE MUUTMINE



Kui seadeid on muudetud ja ühtki nuppu 5 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Kõik tehtud muudatused salvestatakse.



1. Seadme väljalülitamiseks vajutage OFF-klahvi.



2. Vajutage **samaaegselt** sulatus- ja ON-klahvi, et kuvada viimane valitud sulatusintervall.

+



3. Sulatusintervalli muutmiseks vajutage - või + klahvi.



4. Vajutage SET-klahvi, et naasta kambri temperatuuri kuvale.



2. Häirete kuvamiseks vajutage - või+ klahvi



3. Tarkvaraversionide kuvamiseks vajutage SET-klahvi.



4. Kabiini juhtseadme tarkvara versiooni kuvamiseks vajutage + klahvi.



5. Diiselmootori režiimi tunniloenduri kuvamiseks vajutage SET-klahvi.



6. Elektri energia režiimi tunniloenduri kuvamiseks vajutage SET-klahvi.



7. Mikroprotsessori poolt arvatud sulatusintervall (mn) kuvamiseks kahe sulatuse vahel vajutage sulatusklahvi.



8. Viimasest sulatusest möödunud aja (mn) kuvamiseks vajutage uuesti sulatusklahvi.



9. Vajutage SET-klahvi, et naasta kambri temperatuuri kuvale.

## 5. HÄIRETEATE KUVA JA TURVAOMADUSED

### 5.1. JUURDEPÄÄS SET-KLAHVI KAUDU



1. Vajutage 5 sekundit SET-klahvi, et saada juurdepääs veakoodidele.



2. Häirete kuvamiseks vajutage - või+ klahvi

AXX: Aktiivsed alarmid

PXX: Mitte-aktiivsed alarmid

3. Kui korraga kuvatakse mitut riket, saab nende vahel liikuda - või + klahvi abil.



### 5.2. HÄIRETE LOEND

HÄIRE TÕSIDUS	
	Seade võib töötada riskivabalt. Hooldamiseks pöörduge hoolduskeskusesse.
	Veok võib edasi sõita, kuid seade lülitub automaatselt VÄLJA. Sõitke süsteemi töö kontrollimiseks hoolduskeskusesse.

Olemasolevad valikud	Kirjeldus
00	sulatusfunktsioon on tõkestatud
0,5 kuni 0,9	seoses arvatud ajaga väheneb ajavahe kahe automaatse sulatustsükli vahel
AUT (koefitsient 1)	mikroprotsessori poolt optimeeritud automaatne sulatamine vastavalt transporditavale kaubale. (Varieeruvad intervallid)
1,1 kuni 1,5	seoses arvatud ajaga suureneb ajavahe kahe automaatse sulatustsükli vahel
1H, 2H...6H	fikseeritud sulatusintervallid tundides

### 4.9. SEADME ANDMETE KUVAMINE



Kui seadeid on muudetud ja ühtki nuppu 5 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Kõik tehtud muudatused salvestatakse.


Olemasolev valik: häired, tarkvaraversion, teerežiimi tunniloendur, ooterežiimi tunniloendur, sulatusintervall, viimasest sulatamisest möödunud aeg.































1. Vajutage 5 sekundit SET-klahvi, et saada juurdepääs veakoodidele.




## HÄIRE TÕSIDUS

	Seisake veok viivitamatult. Seade ei tohi töötada. Helista-ge hoolduskeskuse.
--	---

## RIKE - Punane LED vilgub

TÕSIDUS	KOOD	KIRJELDUS
	A00	Tõrget pole. Seade töökorras
	A01	Madalrõhu lüliti avatud
	A02	Kõrgrõhu andur avatud
	A03	Elektri energial töötav kompressor ülekuumenenud
	A04	Kompressori siduri rike
	A05	Kontaktori rike
	A06	Kondensaatori ventilaatori kaitses lüüsi põlenud
	A07	Aurusti ventilaatori mootori 1 või 2 või 3 kaitses lüüsi põlenud
	A08	Kuuma vee solenoidi rike
	A09	Sulatusklapi (HGS1) rike
	A10	Vedeliku sissepritse klapi rike
	A11	Kuumgaasi klapi (HGS2) rike
	A12	Kõrge temperatuuri häire
	A13	Madala temperatuuri häire
	A14	Sulatushäire > 45 minutit
	A15	Seadepunkt on määratud vahemikust -29 °C / +30 °C väljapoole
	A16	Sulatusvee soojendi takisti rike
	A17	Trafo temorige või diodsilla kaitsme rike
	A18	Elektrisoojenduse relee rike
	A19	Vedeliku solenoidklapi rike
	A21	Puudub elektritoide elektrenergia režiimil (võimalik käivitada automaatselt diiselmootori režiimil, kui see seadistada)
	A22	Kondensaatori ventilaatori mootori relee rike
	A23	Kuuma vee solenoidi ahela katkestus
	A24	Sulatusklapi (HGS1) ahela katkestus
	A25	Sissepritse klapi ahela katkestus
	A26	Sulatusklapi (HGS2) ahela katkestus
	A27	Sulatusvee soojendi takisti (DWR1) ahela katkestus
	A28	Elektrisoojenduse relee (EHR) ahela katkestus

## RIKE - Punane LED vilgub

TÕSIDUS	KOOD	KIRJELDUS
	A29	Vedeliku sissepritse klapi ahela katkestus (LV)*






## 5.2.1. OTSE JUURDEPÄÄS



Rikke tuvastamisel kuvatakse kohe tabloole temperatuuri näidu asemele rikketeade, mis jääb kuvatuks seni, kuni rike püsib.

Seade ei hakka enne tööle, kui rikketeade kaob või rike parandatakse.

## Otsejuurdepääsu häired

TÕSIDUS	KOOD	KIRJELDUS
	EE	Rike: aurusti temperatuurianur (ahela katkestus)
	bAt	Madala akupinge häire
	---	Topelt volutoide (mootori- ja elektrirežiimi toide)
	Err	Kasutaja on teinud vea maksimaalse seadepunkti programmeerimisel
	---	Seadepunkt maksimumist väiksem, kuid jääb vahemikku -29 °C / +30 °C

## 6. HOOLDUS

## 6.1. SISSEJUHATUS

Seadme töökindlust aitab tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning säilitada selle head töövõimet.



## OLULISED JUHISED

Regulaarne hooldus hõlmab seadme ohutusalast kiirlevaastust. Hooldustehnik peab erilist tähelepanu pöörama muu hulgas nutrite ja poltide kinnitusele (puuduavad asendada), elektrijuhtmetele, kaablitele, kütusetorude paigutusele (vajaduse korral parandada või asendada), ustele, katetele, võredele, paneelide seisukorrale (vajaduse korral parandada või asendada).

Nõudmisel saab tööde kohta üksikasjalikuma kinnituse.

Kõiki hooldustöid peab tegema Carrieri toodete alal väljaõppe saanud töötaja, täites kõiki Carrieri ohutus- ja kvaliteedinõudeid.

## 6.2. HOOLDUSGRAAFIK

Hoolduse tüüp	Hoolduste sagedus		
	Esma	Hooldus A	Hooldus B
Töötunnid			
100	X		
1000		X	
2000		X	X
3000		X	
4000		X	X
5000		X	
6000		X	X



Hoolduse tüüp	Hoolduste sagedus		
Töötunnid	Esma	Hooldus A	Hooldus B
7000		X	

## 7. SOOVIKES

**!** Seade ei ole mõeldud erilaadungi jaoks, millest eraldub söövitavaid gaase.

Sellised tooted võivad mõjutada seadme toimivust ja kahandada märkimisväärselt komponentide eluiga.

Nimetatud toodete tarnevajaduse korral võtke meiega ühendust.

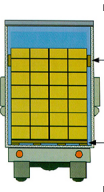
- Kauba kvaliteedi säilitamiseks transportimise ajal on väga tähtis paigutada kaup külmkambris nii, et oleks võimalik õhu liikumine kauba ümber ja vahel. Kui õhk ei ringle õigesti kauba ümber, võivad tekkida soojad kohad või kaup võib pealt külmuda.
- Soovitav on kasutada kaubaaluseid. Kui kaubaalused kaubaga on paigutatud nii, et õhk liiguks toodete jahutamise tagasi aurustisse liikuda, on kaup kaistud läbi veoki põrandale ülekanduva soojuse eest. Kaubaaluste kasutamisel ei tohi laadida veoki tagaossa põrandale kaste, sest need tõkestavad õhuvoolu.
- Kauba kvaliteedi säilimise tagamiseks on tähtis ka kauba virnastamise viis. Tooted, millest eraldub soojust (nt puuviljad ja köögiviljad), peab virnastama nii, et õhk saaks läbi kaubaaluste tagasi aurustisse liikuda. Sellist virnastamise viisi nimetatakse õhkvirnastamiseks. Tooted, millest soojust ei eraldu (nt liha ja külmutatud tooted), tuleks virnastada tihedalt külmkambris keskele.
- Kogu kauba peab paigutama nii, et see ei oleks kokkupuutes seintega, et võimaldada õhu liikumist seinte ja kauba vahel. See on vajalik kauba kaitsmiseks läbi seinte kanduva soojuse eest.
- Tähtis on kontrollida pealelaaditava kauba temperatuuri, et veenduda selle temperatuuri sobivuses kauba transportimiseks. Seade on mõeldud kauba laadimistemperatuuride hoidmiseks, mitte aga kauba jahutamiseks või soojendamiseks.

### 7.1. ENNE PEALELAADIMIST

- Eeljahutage külmkambrist, alandades temperatuuri umbes 15 minutiks.
- Eemaldage külmkambrist niiskuse, sulatades härmatis ja jää käsitsi. See on võimalik ainult sulatamistemperatuuril sobivate sätete korral (külmkambrist temperatuur jahutamisel alla 3 °C ja soojendamisel alla 8 °C).
- Aurusti ventilatoritel on kaitsevõred. Seadme kasutamisel raskel töörežiimil võib kaitsevõredele koguneda jääd. Seetõttu on soovitatav enne korrapäraselt väikese harjaga puhastada. Seda TOHIB teha vaid siis, kui seade on VÄLJA LÜLITATUD.

### 7.2. PEALELAADIMISE AJAL

- Kauba pealelaadimise ajal peab seade olema välja lülitatud.
- Sooja õhu ja niiskuse sisenemise vältimiseks on soovitatav avada uusi võimalikult vähe.
- Valige transportitavale kaubale termostaadil abil sobiv temperatuur.
- Kontrollige pealelaaditavate kaupade sisetemperatuuri (kasutades sondtermomeetrit).
- Jälgige, et pealelaaditud kaup ei ummistaks aurusti õhuvõtuavasid ega ventilatsioonikanaleid.



- Jätke kauba ja esiseina vahele umbes 6–8 cm vaba ruumi.
- Jätke kauba ja lae vahele umbes 20 cm vaba ruumi.
- Laadige tooted kaubaalustel (restalustel), et võimaldada õhu vaba liikumist külmutusseadmesse ja parandada toodete kaitset.

- Ärge unustage ukse sulgeda.
- Enne uste sulgemist kontrollige veel kord kauba paigutust ning veenduge, et külmkambris ei ole kedagi.



Paikse kasutamise korral on soovitatav, et külmkambris asetseks varjus.



Seadet tuleb käivitada vähemalt kord kuus.



Pikema peatuse korral avage külmutuskambri ukseid.

## 8. SOOVIKATAVAD VEOTEMPERAATUURID

Alljärgnevalt on antud üldisi soovitusi toodete veotemperatuuride ja seadme töörežiimide kohta. Kui kauba saaja või vastuvõtja on määranud veotemperatuuri, tuleb alati lähtuda nendest. Üksikasjalikum teavet saab Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

TOODE	TEMPERAATUURIVAHEMIK	
Banaanid	15 °C	60°F
Värsked puuviljad ja köögiviljad	+4 °C kuni +6 °C	+39°F kuni +43°F
Värske liha ja mereannid	+2°C	+36°F
Piimatooted	+2°C kuni +6 °C	+36°F kuni +43°F
Jää	-20°C	-4°F
Külmutatud puuviljad ja köögiviljad	-18°C	0°F
Külmutatud liha ja mereannid	-20°C	-4°F
Jäätis	-25°C	-13°F



Sagedaste peatumiste ja uste avamisega jaotusveo korral on soovitatav kauba kvaliteedi tagamiseks kasutada seadet alati pidev töörežiimis.

Kui ukseid on avatud, tuleb õhuringlus tõkestada, et säilitada muudes külmkambris oleva kauba temperatuur ja tagada seadme õige töötamine.

## 9. VÄLJAVÕTE ATP EUROOPA MÄÄRUSEST

Kiirestiriknevate kaupade vedamiseks mõeldud sõidukite heakskiitmine. Enne külmutusveoki kasutuselevõtmist peab selle heaks kiitma riiklik teravilhoiasutus.

**Kiirestiriknevate kaupade vedamiseks kasutatavate sõidukite omadused; külmutusveok.**

Külmutusveok on külmutusseadmega termosveok, mis võimaldab kuni +30 °C välistemperatuuri korral alandada ja püsivalt hoida tühjas keres temperatuuri järgmiselt:

**A-klass:** Külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni 0°C.

**B-klass:** Külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni -10°C.

**C-klass:** Külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni -20°C.

Seadme jahutusvõimsus määratakse kindlaks pädeva asutuse määratud või kinnitatud katselaboris tehtava katsega ning kinnitatakse ametliku protokolliga.



C-klassi kuuluvate veokite kerede K-egur peab olema võrdne või väiksem kui 0,4 W/m<sup>2</sup> °C.



**Külmutusseadmele paigaldatavad tähised, identifitseerimistähised ja andmeplaadid.**

**Eristamisplaat:**

- A-klassi normaalse isolatsiooniga külmutusveok → FNA
- A-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok → FRA
- B-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok → FRB
- C-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok → FRC

Lisaks ülalootetud tunnustähistele peab olema näidatud ka tüübikinnitustunnistuse kehtivuse lõppemise aeg (kuu ja aasta).

**Külmutusandmeplaadi näide:**



(11 = kuu (november) 2023 = aasta)



Kontrollige korrapäraselt tüübikinnitustunnistuse kehtivust. Kauba vedamise ajal peab vastavate õigustega isikute nõudmisel esitama neile tüübikinnitustunnistuse või esialgse tunnistuse. Heakskiidu saamiseks termosveoki kasutamiseks külmutusveokina tuleb esitada kohalikule pädevale asutusele tunnistuse muutmise taotlus.

## 10. 24 H ABITELEFON

Carrier Transcold püüab teile tagada igal ajal ja igas kohas täisteeniduse. Seda võimaldab ettevõtte ülemaailmne müügiesindajate võrk ja nende pakutav hädaolukorrateenus. Teeninduskeskustes töötavad tehases väljaõppe saanud tehnikud ning seal on piisavalt varuosi, seega saab vajalikud remonditööd teha väga kiiresti.

Kui külmutusseadme tõrge tekib veo ajal, järgige oma ettevõtte hädaolukorras tegutsemise juhendit või võtke ühendust lähima Carrier Transcoldi teeninduskeskusega. Lähima sellise keskuse andmed leiате teeninduskeskuste kataloogist. Küsige kataloogi Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

Kui teil ei õnnestu teeninduskeskusega ühendust saada, helistage Carrier Transcoldi 24h abitelefoni **ONE CALL**.

**Tasuta telefoninumbrid Euroopas:**

AT	AUSTRIA	0800 291039
BE	BELGIA	0800 99310
CH	ŠVEITS	0800 838839
DE	SAKSAMAA	0800 1808180
DK	TAANI	808 81832
ES	HISPAANIA	900 993213
FR	PRANTSUSMAA	0800 913148
FI	SOOME	0800113221
GB	SUURBRITANNIA	0800 9179067
GR	KREEKA	00800 3222523
HU	UNGARI	06800 13526
IT	ITAALIA	800 791033
IE	IIRIMAA	1800 553286
LU	LUKSEMBURG	800 23581
RU	VENEMAA	810 800 200 31032

NO	NORRA	800 11435
NL	HOLLAND	0800 0224894
PT	PORTUGAL	8008 32283
PL	POOLA	00800 3211238
SE	ROOTSI	020 790470

Teistest riikidest / otsetelefon: +32 11 8791 00

Kanadas või Ameerika Ühendriiki- 1 – 800 – 448 1661  
des helistage numbril:

**Kiirema teenindamise võimaldamiseks pange enne helistamist valmis järgmised andmed.**

- Teie nimi, teie ettevõtte nimi ja teie asukoht.
- Telefoninumber, kuhu teile saab tagasi helistada.
- Külmutusseadme mudel ja seerianumber.
- Külmkambri temperatuur, temperatuuri seadeväärtus ja veetav toode.
- Tekkinud töötõrke lühikirjeldus ja selle kõrvaldamiseks tehtud toimingud.

Me teeme kõik võimaliku teie probleemi lahendamiseks.

